

***Veterinary Certificate for export from USA into Ukraine of blood products not intended for human consumption but that could be used in animal feeding***

**Ветеринарний сертифікат на експорт з США в Україну продуктів крові не призначених для вживання в їжу людиною, але придатних для використання в годівлі тварин**

*Exporting country / Країна-експортер:*  
*United States of America / Сполучені Штати Америки*

*Competent authority / Компетентне міністерство:*  
*United States Department of Agriculture / Міністерство сільського господарства США*

*Name of authority issuing this certificate / Назва органу, що видав цей сертифікат:*  
*Animal and Plant Health Inspection Service / Служба інспекції здоров'я тварин та рослин*

**1. Identification of products / Ідентифікація продукції:**

*Name of products / Найменування продукції:* \_\_\_\_\_

*Description of type of packaging / Опис типу тари:* \_\_\_\_\_

*Number of packages / Кількість місць:* \_\_\_\_\_

*Net weight / Вага нетто:* \_\_\_\_\_

*Name and address of facility approved by APHIS to export this product to Ukraine: / Назва та адреса підприємства, що має дозвіл APHIS на експорт цього продукту в Україну:*

**Identification marks / Маркування:**

*Name, ingredients, net weight, instructions (if applicable), producer marked on each bag or box / Найменування, склад, чиста вага, спосіб застосування (якщо потрібен) та компанія-виробник вказані на кожному мішку чи коробці:*

*Species of origin: \_\_\_ porcine; \_\_\_ avian; \_\_\_ bovine; \_\_\_ Other: \_\_\_\_\_ /*  
Види з яких походить продукт \_\_\_ свині; \_\_\_ птиця; \_\_\_ жуйні; \_\_\_ інші: \_\_\_\_\_

*USA - APHIS*



Certificate number/ Номер сертифікату: \_\_\_\_\_  
(Valid only if the USDA veterinary seal appears over the certificate number/ дійсний тільки за наявності ветеринарної печатки Мін-ва сільського господарства США на номері сертифікату)

PAGE 2 OF 6/ Стор.2 з 6

*Conditions of storage and transit / Умови зберігання та перевезення:*

*Keep in a dry place; transport in closed containers /*

*Зберігати у сухому місці, перевозити у закритих контейнерах.*

*Production date(s) / Дата/дати виробництва:* \_\_\_\_\_

*Expiration date(s) / Придатний до вживання до:* \_\_\_\_\_

## **2. Product origin / Походження продукції**

*Name and address of facility approved by APHIS to manufacture this product for export to Ukraine / Назва та адреса підприємства, що має дозвіл APHIS на виробництво цього продукту для експорту в Україну:*

\_\_\_\_\_

*Name and address of exporter:*

\_\_\_\_\_

## **3. Product destination / Призначення продукту**

*Country of destination / Країна призначення:* \_\_\_\_\_

*Country or countries of transit / Країна або країни транзиту:* \_\_\_\_\_

*Point of border crossing / Пункт перетину кордону:*

*Name and address of consignee / Назва та адреса одержувача:*

\_\_\_\_\_

*Means of transport (specify wagon number, truck, flight, name of ship) / Транспортні засоби (вказати номер вагона, вантажівки, рейсу, назву судна):*

\_\_\_\_\_

## **4. Veterinary attestation / Ветеринарна атестація**

*The undersigned official veterinarian certifies that the product described in above satisfies the following requirements / Ветеринарний лікар, що підписався нижче цим підтверджує, що зазначений вище продукт відповідає наступним вимогам:*

*USA, APHIS*





Certificate number/ Номер сертифікату: \_\_\_\_\_

(Valid only if the USDA veterinary seal appears over the certificate number/ дійсний тільки за наявності ветеринарної печатки Мін-ва сільського господарства США на номері сертифікату)

PAGE 3 OF 6 / Стор. 3 з 6

*Blood products) come from territories of country free from foot and mouth disease according to the OIE Terrestrial Animal Health Code, and comply with the following requirements: /*  
Продукти крові походять з території країни вільної від ящуру згідно Кодексу наземних тварин МЕБ, та відповідають таким вимогам:

1. *Blood products were produced exclusively from the following animal by-products: /*  
Продукти крові були вироблені виключно із таких побічних продуктів тваринного походження:

1) *blood of slaughtered animals which is fit for human consumption in accordance with the law requirements of exporting country but is not intended for human consumption for commercial reasons; /* кров забитих тварин, яка придатна до споживання людиною відповідно до вимог законодавства країни-експортера, але не призначена для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями;

2) *and/or blood of slaughtered animals which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals and was obtained from carcasses of animals at a slaughterhouse recognised as fit for human consumption based on an ante-mortem inspection in accordance with the law requirements of exporting country. /* та/або кров забитих тварин (окрім жуйних), яка відповідно до вимог законодавства країни-експортера, визнана непридатною для споживання людиною, які не виявляли ознак захворювання, що передається через кров людині чи тварині, і яка отримана з туш тварин, що були забиті на бійні, та внаслідок передзабійного огляду визнані придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства країни-експортера.

2. *The certified materials were produced by spray drying in a way that the ingredients have been subject to heat treatment of at least 90°C throughout their substance or subjected to an alternative processing method approved by the competent authority and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards set out in point 3 below. /*  
Сертифіковані матеріали вироблені шляхом аерозольної сушки, таким чином, що його їх складові елементи були піддані термічній обробці при температурі як мінімум 90°C всередині продукту, чи пройшли через альтернативний метод переробки схвалений компетентним органом з параметрами, що забезпечують відповідність продукту мікробіологічним стандартам, що встановлені в пункті 3 нижче.

3. *Random samples of blood products shall be subjected to analysis carried out under the control of a state inspector of the country of origin immediately prior to dispatch and the results of this analysis shall confirm the product's compliance with the following parameters:*  
*Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;*  
*Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;*  
*n = number of samples analysed;*  
*m = threshold value of the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria does not exceed m;*  
*M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more;*  
*c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the samples still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. /*

USA, DM  
USDA-APHIS



Безпосередньо перед відправленням вибіркової зразки продуктів крові повинні піддаватись дослідженню, проведеному під контролем державного ветеринарного інспектора країни походження, та результати зазначеного дослідження повинні підтвердити відповідність продукту зазначеним нижче показникам:

Сальмонела: відсутня в 25 г:  $n = 5$ ,  $c = 0$ ,  $m = 0$ ,  $M = 0$ ;

Ентеробактерії:  $n = 5$ ,  $c = 2$ ;  $m = 10$ ;  $M = 300$  в 1 г;

де:

$n$  – кількість досліджуваних зразків;

$m$  – показник граничної кількості бактерій; результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх зразках не перевищує  $m$ ;

$M$  – показник максимальної кількості бактерій; результат вважається незадовільним, якщо кількість бактерій в одному або декількох зразках дорівнює  $M$  або більше;

$c$  – число зразків, у яких кількість бактерій може бути між  $m$  і  $M$ ; зразки вважаються прийнятними, якщо кількість бактерій в інших зразках не перевищує  $m$ .

#### 4. Blood products /:Продукти крові:

1) *shall not contain or be derived from specified risk materials\* or mechanically separated meat from the bones of bovine, caprine and ovine animals. The animals from which blood products are derived, were not slaughtered/killed by means of:* / не повинні містити або бути отриманими із визначених ризикових матеріалів\* або м'яса механічного обвалювання з кісток ВРХ, кіз або овець. Тварини, з яких отримано продукти крові, не піддавались забою:

a) *gas injected into the cranial cavity after stunning* / після оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа;

b) *laceration of central nervous tissue after stunning by means of elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.* / після оглушення методом розривання тканин центральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стержня, який вводиться в порожнину черепа;

2) *or shall not contain or be derived from materials other than the materials from bovine, ovine or caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country or region with a classified negligible BSE risk in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code.* / або не повинні містити або бути отриманими із матеріалу, відмінного від матеріалу, отриманий із ВРХ, кіз або овець, які були народженими, вирощеними та забитими на території країни або зони із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ.

5. *The finished product shall be stored in a manner ensuring that no contamination or infection of the product with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals will take place. In the case of blood products (including blood plasma and spray dried blood) of porcine origin intended for feeding porcine animals, such products shall be stored at a dry warehouse at room temperature for at least 6 weeks.* / Кінцевий продукт повинен зберігатися у спосіб, що забезпечує уникнення забруднення або зараження продукту збудниками захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам. Якщо продукти крові (включно із плазмою крові та кров'ю, що піддана

W. H. H. P. M.  
USDA APHIS





розпилювальному сушінню), отримані із тварин родини свиневих та призначені для годування тварин родини свиневих, то такі продукти повинні зберігатись на сухому складі за кімнатної температури протягом щонайменше шести тижнів.

6. *The finished product shall be packed in new or sterilised bags or be transported in containers or other transport means that were thoroughly cleaned and disinfected before use with disinfectants approved by the competent authority of the country of origin. Such bags and/or containers or other transport means shall bear a label with "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" indication.* / Кінцевий продукт повинен бути запакованим у нові або стерилізовані пакети або перевозитись у контейнерах або інших транспортних засобах, які були ретельно очищеними та продезінфікованими перед використанням за допомогою засобів, затверджених компетентним органом країни походження. Такі пакети та/або контейнери або інші транспортні засоби повинні містити етикетку з написом «НЕ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ».

7. *Means of transport are treated and prepared in accordance with rules approved in the exporting country.* / Транспортні засоби оброблені та підготовлені у відповідності до прийнятих у країні-експортері правил.

*\*specified risk materials: The following materials (unless sourced from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE by the OIE):*

*A.Regarding bovine animals: the skull excluding the mandible and including the brain and eyes, and the spinal cord of animals aged over 12 months; the vertebral column excluding the vertebrae of the tail, the spinous and transverse processes of the cervical, thoracic and lumbar vertebrae and the median sacral crest and wings of the sacrum, but including the dorsal root ganglia of animals aged over 30 months; and the tonsils, the intestines from the duodenum to the rectum and the mesentery of animals of all ages.*

*B.Regarding ovine and caprine animals: the skull including the brain and eyes, the tonsils and the spinal cord of animals aged over 12 months or which have a permanent incisor erupted through the gum, and the spleen and ileum of animals of all ages./*

\* специфічні ризикові матеріали: Такі матеріали (крім джерел, отриманих від тварин, що народилися, постійно вирощуються та забиті в країні або регіоні, що класифікуються як такі, що мають незначний ризик виникнення губчастоподібної енцефалопатії згідно МЕБ):

А. По відношенню до великої рогатої худоби: череп, виключаючи нижню щелепу та включаючи головний мозок, очі та спинний мозок тварин у віці старше 12 місяців; стовбур хребта, за винятком хребців хвоста, остистого відростку та поперечного відростку шийного, грудного та поперекового відділів хребта, середнього крижового гребеня та крижових крил, але включаючи дорсальні корінцеві ганглії тварин старше 30 місяців; мигдалики, кишечник від дванадцятипалої кишки до прямої кишки та мезентерій тварин будь-якого віку.

В. По відношенню до овець та кіз: череп із головним мозком та очима, мигдалики і спинний мозок тварин у віці старше 12 місяців або тварин з постійними різцями, що вийшли з ясен, та селезінка і кишки тварин будь-якого віку.

Handwritten signature and text: *Handwritten signature*  
*USDA-APHIS*



Date Signed / Дата Підписання \_\_\_\_\_  
(Date / Дата)

Official Veterinarian / Державний ветеринарний лікар:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(Name and title / ім'я та посада)

Signature / Підпис: \_\_\_\_\_

Seal / Печатка

Remark / Примітки:

1. Country of origin: USA / Країна походження: США
2. The color of the signature must be different from the color of printing / Підпис має бути іншого кольору, ніж колір шрифту.

W. D. DVM  
USDA APHIS

